Safe Passage
Camino Seguro

REPORTE ANUAL **2019**

CAMINO SEGURO fue fundado por una nativa de Maine, Hanley Denning. Mientras estuvo en Guatemala para mejorar su español, Hanley fue traída a conocer el vertedero municipal abierto más grande de toda América Central: el basurero de la ciudad de Guatemala.

En medio de acres de basura, humos tóxicos y bandadas de buitres circulares, ella vio a miles de personas hurgando en el basurero, buscando cualquier cosa que pudieran comer, vender o reciclar. Aquí las familias, tanto jóvenes como mayores, trabajan juntos con la esperanza de ganar por lo menos $4 por día.

Esa horrible visión y los olores se quedaron con Hanley, lo que la llevó a crear un programa de refuerzo educativo conocido como Camino Seguro. Aunque la educación en Guatemala es pública, está fuera del alcance de cualquiera que no pueda pagar las tarifas nominales, los libros de texto y los uniformes.

Hanley soñaba con brindar una ventaja a los niños y las familias que hurgaban el basurero, reconociendo que la única forma de ir más allá de una vida de pobreza era a través de la educación.

Durante las últimas dos décadas, Safe Passage ha pasado de ser un programa de refuerzo en una antigua iglesia que servía a un puñado de niños, a una próspera escuela de día completo para estudiantes desde preescolar hasta séptimo grado, además de proporcionar educación de refuerzo para estudiantes mayores y acceso a servicios sociales, salud y nutrición.

Si bien nuestro alcance ha aumentado, en nuestro centro está la visión original de Hanley: **proporcionar un camino para un futuro mejor a través del poder de la educación; Un camino seguro fuera del ciclo de la pobreza.**

Hoy miramos hacia atrás de dónde venimos, y miramos hacia dónde vamos próximamente. Gracias por ser parte de nuestro viaje y por hacer todo esto posible.

Foto de Lexie Harrison-Cripps

Lo que comenzó como la visión de una mujer en **1999**

THE AREA in and around the Guatemala City Dump is very dangerous and many of the inhabitants spend long days scavenging through the garbage in search of food or items to sell. Safe Passage offers an alternative in an area plagued by violence, drug abuse, prostitution and crime. Children enrolled in the program receive school enrollment fees, school uniforms and shoes and school supplies. In addition, they are rewarded with "points" for regular school attendance and academic progress, which enables them to help their families secure

SAFE PASSAGE

"The one thing I've learned is that it takes so little to make such a big difference to these kids."
– Hanley Denning

Mainer's mission: Help for children of Guatemala City dump

By TESS NACELEWICZ
Staff Writer

Visitors say it's like a Grand Canyon of garbage. The dump in Guatemala City is

street. The youngsters can't read or write because they can't afford to go to school. When they grow up, they'll possess only the skills to be dump pickers, like their parents.

That was reality for those children until Hanley Denning, a young woman from Yarmouth, visited the

of poverty. The program also ensures the children get at least one healthy meal a day, and provides them with tutoring, medical and dental care, and opportunities for recreational activities and sports.

But as Safe Passage has grown, so have its

Greely grad makes a difference in Guatemala

Runners, walkers can help Denning, Safe Passage

By Jaime McLeod

CUMBERLAND – For more than seven years, Yarmouth native Hanley Denning, 36, has worked among the poorest of the poor as founder and director of Safe Passage, a non-profit group that provides help to Guatemalan children who can't afford to attend school.

Denning, a 1988 graduate of Greely High School, had been working as a teacher in the late 1990s, when she traveled to Guatemala to learn Spanish.

While there, Denning was invited by a local nun to visit the garbage dump where many families make their living, scavenging for recyclables they can sell. She was deeply inspired by what she saw in the children there.

"So many of

Safe Passage founder Hanley Denning of Yarmouth with one of the Guatemalan children served by the agency.

but were not going to school," Denning said.

Their families simply couldn't afford to pay for tuition, books and uniforms, or to lose the income their children brought in from the dump. If someone could pay those expenses, Denning reasoned, and compensate the families for the lost income, the children would have a better shot at a brighter future.

With that in mind, she sold her car and computer and used what little

Fotos Prensa Libre: LIDIA JULIETA ORDOÑEZ

Las voluntarias de Estados Unidos y Europa colaboran con la escuela.

Los niños mostraron su agradecimiento con carteles y dibujos que entregaron a los representantes de las diferentes empresas patrocinadoras del proyecto.

Un camino seguro

Milagros Contreras, María José Montiel, Juan Miró, Hanly Denning, Brenda De León, Pilar Echeverría, Eduardo Rosal y Ricardo Palacios.

La Organización Fondo Unido de Guatemala afiliada a United Way International entregó el primer donativo al proyecto Camino Seguro ubicado en el relleno sanitario de la zona 3.

Hanley Denning, directora del proyecto recibió 300 colecciones de Formalibros de Idioma Español del programa "La Prensa en tu Aula" de Prensa Libre, y un cheque por la cantidad de Q51,195.00, este monto será utilizado para la compra de útiles escolares y material de apoyo para las niñas y niños que asisten al proyecto, así como mejorar las condiciones físicas de la escuela.

El monto total de la donación fue de Q58,695.00, cantidad que corresponde a la recaudación de fondos que tanto los empleados como las empresas privadas de Guatemala han aportado. Las empresas donantes y sus laboratorios que apoyan este proyecto específico son: Citibank, DHL, Prensa Libre y Procter & Gamble.

La población beneficiada

Vittorio Sanchinelli entregó simbólicamente a Hanly Denning los Forma Libros.

tre las edades de 7 a 13 años, que se encuentran en extrema pobreza y que hacen del relleno sanitario su modo de vida.

Al acto asistieron Milagros Contreras, esposa de Michael Contreras, vicepresidente de Citibank en Latinoamérica; María José Montiel, vicepresidenta de Citibank Latinoamérica; Juan Miró, gerente general de Citibank Guatemala; Fausto Enríquez, gerente de Recursos humanos de Citibank.

También concurrieron Brenda de León, representante de Procter & Gamble; Pilar Echeverría, representante de CHL; Vittorio Sanchinelli, coordinador educacional de Prensa Libre; Eduardo Palacios, presidente de la Junta Directiva de Fondo Unido de Guatemala; Ricardo Rosal, director ejecutivo de Fondo Unido Guatemala y

Staff photos by Jill

on Moyer-Lee, a senior at Greely High School, has been helping educate other students about the plight of children working at a Guatema y dump in hopes that fellow students will donate money to Safe Passage. Safe Passage helps the children attend school.

'IT'S VERY EASY TO HELP'

A Cumberland teen urges students to support Guatemalan children.

By TESS NACELEWICZ
Staff Writer

yer-Lee, left, holds change collection boxes labeled "Change for Kids," h Hanley Denning, a Yarmouth resident who has been living and rking in Guatemala trying to help children and families who work at Guatemala City dump. Moyer-Lee made the collection boxes that are tributed around the lunchroom.

CUMBERLAND — If each student at Greely Hi School forgoes one soda and one candy bar this year, the school could raise enough money to h four Guatemalan children spend their days in a classroom instead of laboring in a garbage dum

That's the message Jason Moyer-Lee, a senior, is conveying to his 660 fellow students as he speaks to individual classes this month.

Moyer-Lee shows students a video about Safe Passage, a program started by 1988 Greely graduate Hanley Denning to aid the children of families so poor they make their living scavenging in the Guatemala City garbage dump.

The youngsters comb through garbage each day in search of food and things to sell, instead of learning to read and write. Safe Passage enables them to go to school so they can break free of the poverty that traps their parents.

"Luckily, it's very easy to help,"

annual cost to sponsor a child, covering books, a school unifor and a hot lunch, is $300 per chil

The fund-raising effort at Gre is one of a growing number of initiatives under way by Maine aid the children of the Guatema city dump. Several funding effo were launched after a story in t Portland Press Herald/Maine Sunday Telegram in August ab Denning. A Yarmouth resident years ago after seeing the child at the dump. Other media outle also have spread the word abo

FOR MORE INFORMATION

To learn more about Safe Passage, sit the Web site at caminoseguro@hotmail.com

Those interested in learning more

...ha crecido mucho más en **2019**

TRAE HOLLAND
Director Ejecutivo

Estimada familia de Camino Seguro,

2020 marcará el 20º aniversario de esta increíble organización y del legado de amor de Hanley Denning, cuya visión de una comunidad empoderada y saludable sigue perdurando entre nosotros aquí en la Ciudad de Guatemala. Lo que comenzó como un proyecto con 40 jóvenes ahora está sirviendo a más de 513 estudiantes y sus familias a través de nuestros tres programas académicos de día completo, programa de enriquecimiento académico de medio día y servicios de apoyo en las áreas de psicología, trabajo social y nutrición.

Ya sea usted uno de nuestros seguidores que hacen posible nuestro trabajo o de los educadores y profesionales apasionados que dan vida a nuestra escuela y organización, todos seguimos inspirados por los estudiantes. Ellos y sus familias encarnan tanta persistencia y alegría, incluso frente a las más tremendas dificultades y adversidades. Por lo tanto, con gran orgullo compartimos con ustedes el Informe Anual de Camino Seguro 2019, que demuestra que disfrutamos de otro año de crecimiento constante para la organización.

Enseñamos a nuestros estudiantes que para vivir en el mundo que queremos, debemos crear el mundo que queremos. Gracias a todos por demostrar esto a nuestros jóvenes a través de su constancia y cuidado.

Cordialmente,

Trae Holland
Director Ejecutivo

Foto de Michele Stapleton

HIGIENE PERSONAL
La higiene personal siempre ha sido importante en Camino Seguro. Cada estudiante comienza su día cepillándose los dientes. Enseñarles sobre higiene es en palabras de Hanley, una cuestión "de autoestima y dignidad".

EDUCACIÓN
Lo que comenzó como un centro de refuerzo de medio día para 40 niños se ha convertido en un programa educativo de preescolar, escuela primaria y ahora de escuela intermedia de día completo, así como también educación para adultos y refuerzo de la escuela secundaria, que atiende a más de 500 estudiantes en total.

Foto de Lexie Harrison-Cripps

SERVICIOS SOCIALES
Desde el principio ha sido importante que los trabajadores sociales mantengan una conexión con los estudiantes, sus familias y la comunidad en general. Hoy en día, nuestros servicios sociales abarcan trabajadores sociales, psicólogos y el programa de Crianza con Cariño.

CLÍNICA DE SALUD
Expandimos nuestra clínica de salud en el 2007 cuando nos asociamos con Shared Beat. Los estudiantes y sus familias están invitados a exámenes de salud preventivos, así como a exámenes físicos, tratamientos y recetas.

ANTES & AHORA

BIBLIOTECA
Inculcar el amor por la lectura siempre ha sido importante. A medida que nos hemos expandido, también lo han hecho nuestras bibliotecas: hoy ofrecemos más de 5,000 libros, tanto en español como en inglés para estudiantes de todos los niveles.

COMIDAS NUTRITIVAS
Para muchos de nuestros estudiantes, lo que comen en Safe Passage son las únicas comidas completas que comerán durante todo el día. Los estudiantes tienen un régimen diario de refrigerios y comidas saludables y también aprenden a cómo elegir alimentos saludables.

Foto de Michele Stapleton

Foto de Michele Stapleton

VOLUNTARIOS
Los voluntarios han jugado un papel increíblemente importante en Safe Passage desde el principio. Hoy damos la bienvenida a voluntarios de corto y largo plazo tanto de Guatemala, como de todo el mundo.

APADRINAMIENTOS
Comenzamos con menos de 40 padrinos en el año 2000, el Programa de Apadrinamiento hoy incluye 560 padrinos alrededor de todo el mundo, que apoyan a nuestros estudiantes, tanto financieramente como también enviando palabras de aliento para que continúen su educación.

ENFOQUE EN UN GRADUADO

Conoce a Hizel, 24

Hizel se graduó en 2014 del programa de refuerzo de la escuela secundaria de Camino Seguro. Luego se graduó con un título en Pedagogía y Derechos Humanos de la Universidad de San Carlos en 2018, y actualmente trabaja en el Banco Industrial, un prestigioso banco en Guatemala.

Mientras estaba en Camino Seguro, Hizel aprendió a crear un plan de vida para sí misma, así como a resolver conflictos de manera asertiva y efectiva, lo que era esencial para mejorar su difícil situación en el hogar.

A medida que Hizel crecía, vio a muchos a su alrededor victimizados por las arduas circunstancias de la comunidad del basurero: niñas que se convirtieron en madres a una edad temprana, amigas que recurrieron a las drogas y personas que se unieron a pandillas. Hizel piensa que, si no fuera por Camino Seguro, su vida podría no ser tan diferente.

La visión de Hizel para su futuro es obtener un título de maestría y luego trabajar en una institución que apoya a niños y adolescentes que viven en los mismos entornos de alto riesgo del que ella viene.

Gracias a su apoyo, los sueños de Hizel y sus compañeros pueden hacerse posibles. Gracias.

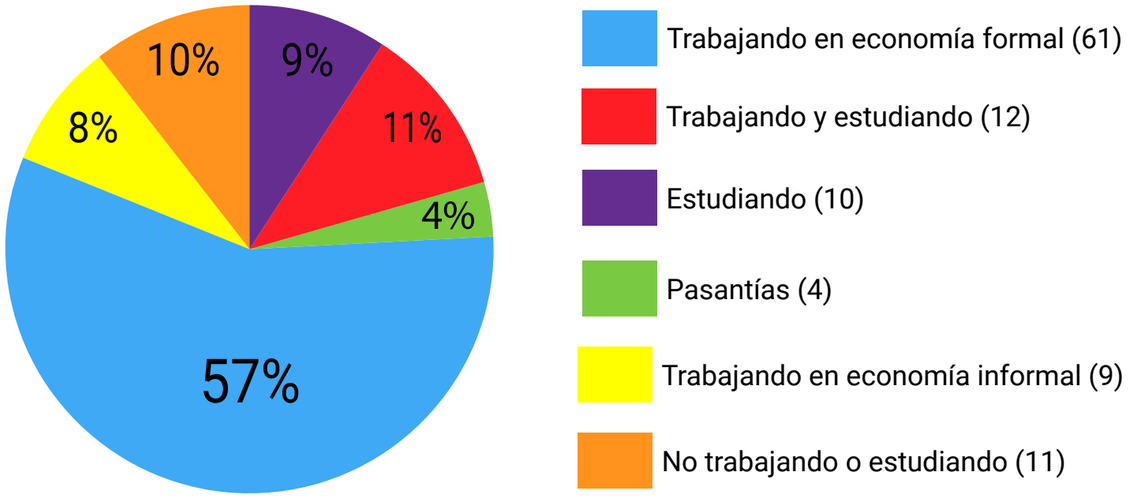
CÓMO NUESTRO CURRÍCULO COMBATE LOS DESAFÍOS EXTERNOS

El aprendizaje expedicionario (EL) fue elegido como la metodología guía para nuestra escuela de día completo, ya que se adapta mejor a las necesidades de nuestra población estudiantil. EL promueve un entorno de aprendizaje positivo, que brinda a los estudiantes la motivación y la confianza para aprender a pesar de los entornos difíciles fuera de la escuela. Además, un estudio del 2013 reveló que la educación EL tiene un impacto particularmente positivo en los estudiantes de bajos ingresos.

"[EL] crea una cultura escolar donde los estudiantes trabajan juntos y realizan expediciones, proyectos en los que los estudiantes buscan formas de mejorar su comunidad. Esperamos que cuando nuestros estudiantes se gradúen, tengan una mejor idea de lo que significa ser ciudadanos responsables trabajando juntos para lograr este objetivo ".

- Patricia Barneond
  Director de la escuela primaria y secundaria

¿DÓNDE ESTÁN NUESTROS GRADUADOS AHORA?



EL SIGUIENTE PASO

Camino Seguro cree que los jóvenes adultos son figuras clave para el cambio social. Cuando invertimos en el futuro de nuestros graduados, estamos invirtiendo en el futuro de nuestra comunidad. Y no podemos invertir en nuestro futuro sin la ayuda de nuestros seguidores.

Comenzamos el programa de graduados de Próximo Paso en 2013 para guiar a los graduados que a menudo atraviesan dificultades posgraduación a través de:

- Colocación de pasantía
- Ferias de empleo
- Ayuda con la creación de currículums
- Asistencia con la solicitud universitaria
- Talleres de preparación de entrevistas
- Recursos para los alumnos y conexiones

Arriba: graduados del programa de becas TELUS
Abajo: Estudiantes haciendo conexiones en la feria de trabajo

PRIMERA
graduación de sexto grado

Foto de Michele Stapleton

13
visitas del equipo de soporte

Plan de estudios
STEAM
(Ciencia, Tecnología, Ingeniería, Artes y Matemáticas) introducido en 4to y 6to grados

160
visitas mensuales a la clínica de salud

513
estudiantes y
317
familias atendidas

El **97%**
de los alumnos de sexto grado pasaron a séptimo grado

DESTAQUES DEL PROGRAMA

575
estudiantes apadrinados
180
Amigos de Hanley

46
padres participaron en la educación de adultos

64
voluntarios Guatemaltecos
49
voluntarios internacionales

PRIMERA ESCUELA INTERMEDIA DE DÍA COMPLETO
con la apertura del 7º grado en enero

Foto de Michele Stapleton

CEREMONIA DE INAUGURACIÓN
del área de recreación y juegos de niños

Foto de Lexie Harrison-Cripps

¡CELEBRACIONES!

Una herramienta vital para reconocer los logros de nuestros estudiantes, estas son algunas de las celebraciones de este año:

Foto de Lexie Harrison-Cripps

Foto de Lexie Harrison-Cripps

Día del niño, octubre

Quinceañeras, julio

Graduación de 6to Grado, noviembre

Graduación del Programa Crianza con Cariño, octubre

Día de la familia, junio

Temporadas Festivas, noviembre

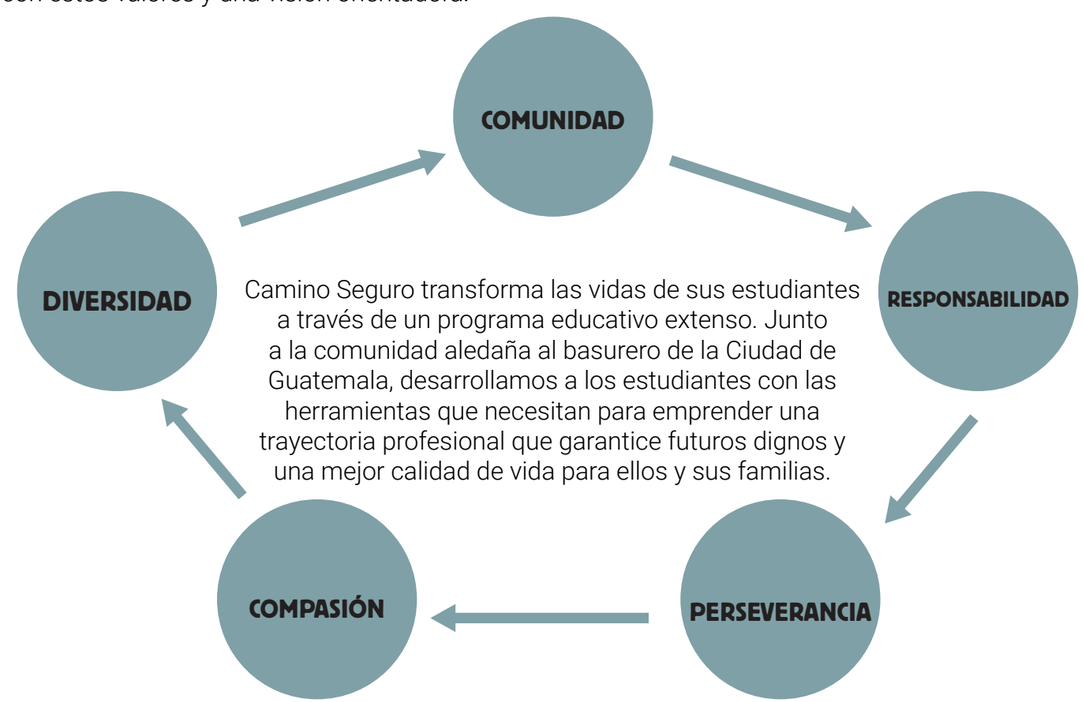
LA VISIÓN DE HANLEY

Desarrollo estratégico

"Me negué a aceptar las cosas como eran. Para continuar, yo visualicé la esperanza que vi y reuní a otros en torno a esa visión."

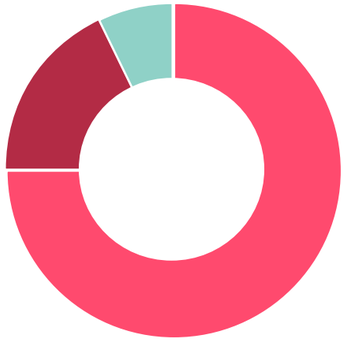
- Discurso de Hanley Denning en el 2006 en Traverse City, Michigan

En el 2019, la Junta Directiva, el personal y las partes interesadas de Camino Seguro desarrollaron un plan estratégico para enfrentar el desafío de Hanley. La implementación de nuestra escuela intermedia de una manera sostenible requiere evolución: nuestra escuela y plan de estudios, instalaciones y programas de apoyo, finanzas, gestión del desempeño y aprendizaje. En el corazón de este trabajo se encuentra el compromiso para con estos valores y una visión orientadora:



LOS ASPECTOS FINANCIEROS MÁS DESTACADOS

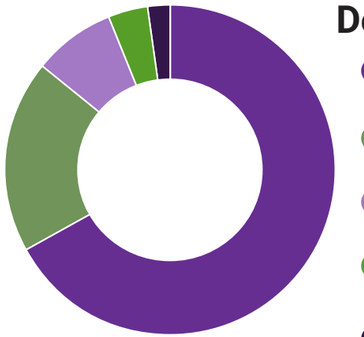
Los datos reflejan cifras del 1 de julio del 2018 al 30 de junio del 2019



Uso de fondos†

- 75% Programa
- 18% Recaudación de fondos
- 7% Administración

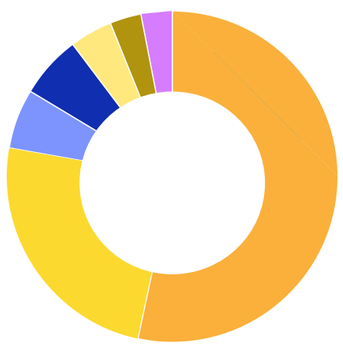
†Para fines de operación. Datos obtenidos de la declaración de impuestos 990



Desglose del programa

- 67% Educación
- 19% Nutrición
- 8% Salud y bienestar
- 4% Servicios familiares
- 2% Educación de adultos y Creamos

Fuentes de ingresos operacionales



- 53% Campaña anual
- 24% Apadrinamiento
- 6% Donaciones en especie
- 6% Dotación
- 4% Fondos de Subvención
- 3% Equipos de apoyo
- 3% Eventos

Safe Passage es una organización 501 (c) (3) registrada en EE. UU. Camino Seguro es una organización no gubernamental registrada en Guatemala. Vea nuestro estado financiero y el IRS 990 (Declaración de Impuestos) auditados anualmente por Wipfli LLP de South Portland, Maine, visitando **www.safepassage.org/financials**

Fotos en ambas páginas de Michele Stapleton. A menos que se indique lo contrario, fotos gracias a Daniel Osario, Carlos Manuel Arreaga Rodas y varios otros empleados y voluntarios.

DONAR

www.camino-seguro.org/haz-una-donacion

APADRINAR

www.camino-seguro.org/actua/apadrina

VOLUNTARIADO

www.camino-seguro.org/actua/se-voluntario

VISITAR

www.camino-seguro.org/actua/visita

MIEMBROS DE LA JUNTA DIRECTIVA

Al 30 de junio del 2019

Presidente Susanna Place EEUU
Vicepresidente Tania de Zedan GT
Tesorero Maureen Pennington de Riojas GT
Secretario Rebecca Martin Evarts EEUU
Ernesto Jose Viteri Arriola GT
Xavier Andrade GT
Jessica Britt EEUU
Jordan Denning EEUU
Sandra de Gonzalez GT
Carolyn Johnson EEUU
Douglas McAdams EEUU
Guillermo Montano GT
Kolia O'Connor EEUU
John Patterson EEUU
Ellen Meyer Shorb EEUU
Rodrigo Toledo GT
Ines Torrebiarte GT

Guatemala
6a. Avenida 11-95 Zona 7
Colonia Landívar, Ciudad de Guatemala
(502) 2440-4388
visitors@safepassage.org
www.camino-seguro.org

U.S. Office
49 Farm View Dr, Suite 302
New Gloucester, ME 04260
(207) 846-1188
info@safepassage.org
www.safepassage.org

NUESTRA MISIÓN

Camino Seguro transforma las vidas de sus estudiantes a través de un programa educativo extenso. Junto a la comunidad aledaña al basurero de la Ciudad de Guatemala, desarrollamos a los estudiantes con las herramientas que necesitan para emprender una trayectoria profesional que garantice futuros dignos y una mejor calidad de vida para ellos y sus familias.

ESPERANZA
EDUCACIÓN
OPORTUNIDAD

WWW.CAMINO-SEGURO.ORG